

SONNEN®

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

FSE-02BW

КУЛЕР ДЛЯ ВОДЫ
с функцией нагрева
и электронного охлаждения

НИЖНЯЯ ЗАГРУЗКА БУТЫЛИ

www.sonnen.me

арт. 456170

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN®! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

Содержание:

RU/BY

Техническая спецификация	3
Комплект поставки	3
Меры предосторожности и безопасности	4
Эксплуатация аппарата	5
Установка бутыли	5
Работа изделия	7
Диагностика и устранение неисправностей	8
Схема	9
Правовая информация	9
Гарантийный талон	24

Құрметті сатып алушы! SONNEN® өнімдерін таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз! Болашақта оған жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Жұмысты бастамас бұрын, құрылғыны дұрыс пайдалану туралы ақпаратты қамтитын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Мазмұны:

KZ

Техникалық ерекшелігі	10
Жеткізу жиынтығы	10
Қауіпсіздік шаралары	11
Аппарат пайдалану	12
Бөтелкені орнату	12
Өнімнің жұмысы	14
Диагностика және ақауларды жою	15
Сұлба	16
Құқықтық ақпарат	16
Кепілдік талоны	24

Dear customer! Thank you for choosing SONNEN® products! Keep this manual for future reference. Before starting operation, carefully read the manual, which contains information on the correct use of the device.

Content:	EN
Technical Specification	17
Scope of delivery	17
Safety precautions	18
Operation of the device	20
Bottle installation	20
Product operation	21
Diagnostics and troubleshooting	22
Scheme	23
Legal information	23
Warranty card	24

RU/UY Руководство пользователя. Кулер для воды.

Техническая спецификация:

- Электропитание - 220-240 В, ~ 50-60 Гц
- Мощность нагрева - 550 Вт
- Мощность охлаждения - 75 Вт
- Тип охлаждения - Электронное
- Температура и производительность нагрева - > 85-95 °С, 5 л/ч
- Температура и производительность охлаждения - < 15 °С, 0,75 л/ч
- Энергопотребление - 1,2 кВт * ч/сутки
- Класс энергетической эффективности - Класс В

Комплект поставки:

- Кулер
- Руководство пользователя / Гарантийный талон

Меры предосторожности и безопасности:

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или к повреждению кулера. Для снижения риска травм и повреждений изделия пользователю необходимо полностью прочитать руководство перед сборкой, установкой и эксплуатацией.

ВАЖНО!!!

ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ РАЗЛИВА ХОЛОДНОЙ И ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ. ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ КУЛЕРА НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ БАЗОВЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, Т.К. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ИХ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ.

- Перед использованием кулер необходимо собрать и установить согласно данному руководству.
- Данный кулер предназначен только для бутилированной воды (19 л., 12 л.), использование других жидкостей может привести к поломке изделия.
- Устанавливать кулер необходимо на ровной, твердой поверхности, вдали от попадания прямых солнечных лучей. Не используйте кулер, где присутствуют взрывоопасные газы.
- При установке кулера необходимо оставить свободное место между задней панелью и стеной, не менее 20 см. Для обеспечения потока воздуха следует также оставить зазор не менее 20 см по бокам кулера.
- Используйте только розетки с надежным заземлением. Не используйте удлинитель для подключения кулера.
- При выключении кулера всегда тяните за вилку шнура питания. В случае повреждения кабеля или вилки необходимо прекратить использование кулера.,
- Для предотвращения поражения электрическим током и иных травм, не погружайте части кулера в воду.
- Перед чисткой изделия необходимо удостовериться, что изделие выключено из сети.
- Не позволяйте детям наливать горячую воду без присмотра взрослых. Выключайте кулер из розетки для предотвращения безнадзорного использования.
- Сервисное обслуживание должны проводить только сертифицированные специалисты.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 7-ми лет, если они осведомлены о мерах безопасности, и если они осознают связанные с этим опасности. Лицам с физическими отклонениями должны оказывать помощь их опекуны. Держите устройство и кабель питания вне досягаемости детей до 7 лет.
- Не храните внутри и вблизи изделия легко воспламеняющиеся вещества.
- Не переворачивайте устройство вверх дном и не наклоняйте более чем на 45°

Эксплуатация аппарата:

1. Убедитесь, что изделие не подключено к сети.
2. Откройте дверь в нижней части корпуса.
3. Поставьте полную бутылку (19л/12л) на пол рядом с изделием. Снимите пластиковую крышку с горлышка бутылки.
4. Поместите трубку из нержавеющей стали внутрь бутылки, а затем закройте специальной крышкой.
5. Подсоедините шланг к верхней части крышки с помощью системы быстрого подключения.
6. Задвиньте бутылку внутрь изделия и закройте дверь.
7. Подключите изделие к сети и включите тумблеры нагрева и охлаждения на задней части корпуса.
8. Изделие начнет свою работу, но перед началом использования его прямых функций должно пройти около 30 мин после включения.
9. Данная модель оборудована тумблерами на задней части корпуса для включения/выключения функций нагрева/охлаждения. Если Вы не собираетесь использовать какую-либо из функций выключите тумблер, чтобы сэкономить электроэнергию.

ВАЖНО!!!

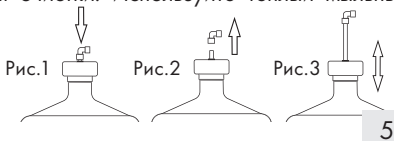
НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ПРОВОДИТЬ ЗАГРУЗКУ БУТЫЛИ ДЕТЯМ И ЛЮДЯМ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ.

В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ НАСАДКА ПОМПЫ ПРИСОЕДИНЕНА К БУТЫЛИ НЕПРАВИЛЬНО, ПОМПА БУДЕТ РАБОТАТЬ, НО ВОДА НЕ БУДЕТ ПОСТУПАТЬ В РЕЗЕРВУАРЫ ДЛЯ НАГРЕВА/ОХЛАЖДЕНИЯ ВОДЫ. ЭТО МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ ПОМПУ. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО НАСАДКА НА ПОМПУ УСТАНОВЛЕНА КОРРЕКТНО.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КУЛЕР, ПОКА РАБОТАЕТ ПОМПА. ЕСЛИ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ НЕ НАПОЛНЕН ДО ЗАДАННОГО УРОВНЯ, ПРИ НАЖАТИИ КНОПКИ ПОДАЧИ ВОДЫ, НИЧЕГО НЕ ПРОИЗОЙДЕТ.

Установка бутыли:

1. Данная модель кулера оборудована системой быстрой установки бутыли. Для правильного использования, убедитесь, что соединительная трубка установлена корректно. (Рис.1)
2. Соединительную трубку можно легко снять для очистки. Используйте теплый мыльный раствор. (Рис.2)
3. Трубка из нержавеющей стали для подачи воды может регулироваться по высоте для установки в бутылки разного объема – 19л, 12л. (Рис.3.)



Работа изделия:

Кулер готов к работе после подключения к нему бутылки с водой. Переведите тумблер включение в положение ОН. После включения питания помпа начнет забор воды из бутылки. Помпа будет работать до тех пор, пока емкости для нагрева и охлаждения воды не наполнятся. Только после этого включится процесс нагрева и охлаждения воды. Поэтому перед первым использованием должно пройти около 30 минут до полной готовности.

На лицевой стороне корпуса кулера есть 4 световых индикатора:

- **HEAT** – происходит процесс нагрева воды.
- **POWER** – кулер подключен к электросети.
- **COLD** – происходит процесс охлаждения воды.
- **WATER SHORTAGE** – вода в бутылки закончилась. Необходимо заменить бутылку. Откройте дверь, замените бутылку и закройте дверь. Кулер автоматически начнет работу. Индикатор погаснет.

Для правильной эксплуатации кулера необходимо также соблюдать следующие правила:

- Перед упаковкой и отгрузкой данное изделие прошло тестирование и санитарную обработку. При перевозке в баке и трубах могут накапливаться пыль и запахи. Перед тем как пить воду, следует слить из кулера не менее одного литра воды.
 - Во избежание повреждений, вызванных замерзанием воды в холодное время года в неотопляемых помещениях, необходимо слить всю воду из аппарата.
1. Выключите нагрев/охлаждение воды кнопкой на задней панели кулера.
 2. Извлеките вилку из розетки.
 3. Извлеките бутылку.
 4. Убедитесь, что горячая вода в кулере остыла. Возьмите ёмкость для воды и слейте всю воду из аппарата путем последовательного нажатия на краны подачи холодной/горячей воды. Остатки воды слейте через сливное отверстие на задней панели кулера.

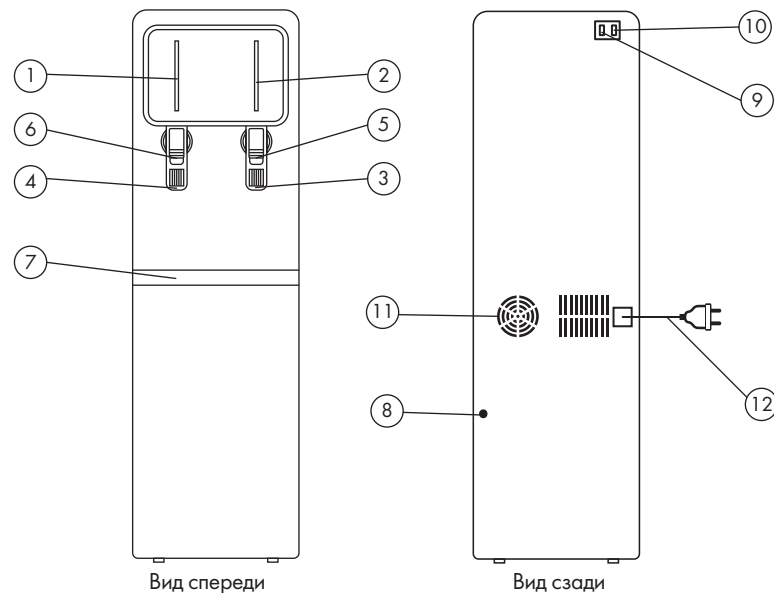
Диагностика и устранение неисправностей:

Если аппарат функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обращаться в сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	КАК МОЖНО УСТРАНИТЬ
<ul style="list-style-type: none">• Происходит утечка воды.	Возможная причина: микротрещина бутылки с водой. Выключите кулер из розетки, извлеките бутылку и замените на новую.
<ul style="list-style-type: none">• Из крана подачи воды не льется вода.	Возможная причина: закончилась вода в бутылки. Проверьте, не опустела ли бутылка, если она пуста, замените её. Возможная причина: воздушная пробка заблокировала проток воды. Одной рукой нажмите на кран (клавишу) подачи воды, другую руку положите на бутылку и слегка наклоните сначала в одну сторону, затем в другую до момента, пока не увидите пузырек воздуха внутри.
<ul style="list-style-type: none">• Аппарат не включается.	Возможная причина: неисправна розетка, в которую включен аппарат. Проверьте розетку на исправность, если розетка неисправна, подключите аппарат к другой исправной бытовой розетке.
<ul style="list-style-type: none">• Вода не охлаждается.	Возможная причина: аппарат не подключён к электрической сети. <ul style="list-style-type: none">- Выключатель охлаждения в положении «OFF»;- После включения аппарата прошло мало времени;- Слишком интенсивное использование аппарата, вследствие чего вода не успевает охлаждаться;- Установите выключатель охлаждения в положение «ON».
<ul style="list-style-type: none">• Аппарат работает с повышенным уровнем шума.	Возможная причина: аппарат установлен на неровной поверхности. Установите аппарат на ровную, твердую поверхность.

Схема:

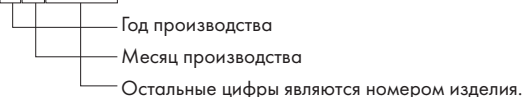
1. Индикатор включения нагрева
2. Индикатор включения охлаждения
3. Кнопка подачи холодной воды
4. Кнопка подачи горячей воды
5. Кран холодной воды
6. Кран горячей воды
7. Лоток каплесборника
8. Сливное отверстие
9. Выключатель холодной воды
10. Выключатель горячей воды
11. Решетка вентиляции
12. Кабель электропитания



Правовая информация:

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN0000XX0001



Вопросы и предложения по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. Предназначен для охлаждения/нагрева и дозирования воды. Особых условий хранения и транспортировки не требует. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы 10 лет. Гарантийный срок 12 месяцев.

Производитель: Сикси Сити Веисидун Энвиронментал Протектион Текнолоджи Ко., Лтд. Цыше Род, Нанян Вилладж, Фухай Таун, Сикси Сити, Китай.

Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде. Неисправный электроприбор необходимо сдать в специальный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.

KZ. Пайдаланушы нұсқаулығы. Су үшін салқындатқыш.

Техникалық ерекшелігі:

- Электр қуат беру - 220-240 В, ~ 50-60 Гц
- Қыздыру қуаты - 550 Вт
- Салқындату қуаты - 75 Вт
- Салқындату типі – Электронды
- Қыздыру температурасы және өнімділігі - > 85-95 °С, 5 л/сағ
- Салқындату температурасы және өнімділігі - < 15 °С, 0,75 л/сағ
- Энергия тұтыну - 1,2 кВт * сағ/тәулік
- Энергиялық тиімділік сыныбы - В классы

Жеткізу жиынтығы:

- Қулер
- Тұтынушыға арналған нұсқау / Кепілдік талоны

Қауіпсіздік шаралары:

Осы нұсқаулықтағы нұсқауларды орындамау жарақатқа немесе салқындатқыштың зақымдалуына әкелуі мүмкін. Өнімнің зақымдану және зақымдану қаупін азайту үшін пайдаланушы құрастыру, орнату және пайдалану алдында нұсқаулықты толығымен оқып шығуы керек.

МАҢЫЗДЫ!!!

БҰЛ ӨНІМ СУЫҚ, ЫСТЫҚ СУ МЕН БӨЛМЕ ТЕМПЕРАТУРАСЫНДАҒЫ СУДЫ ТӨГУЕ АРНАЛҒАН. САЛҚЫНДАТҚЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ КЕЗІНДЕ НЕГІЗГІ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫН САҚТАУ ҚАЖЕТ, ӨЙТКЕНІ ОЛАРДЫ САҚТАМАУ ЖАРАҚАТҚА ӘКЕЛУІ МҮМКІН.

- Қолданар алдында салқындатқышты жинап, осы Нұсқаулыққа сәйкес орнату керек.
- Бұл салқындатқыш тек бөтелкедегі суға арналған (19л., 12л.), басқа сұйықтықтарды пайдалану өнімнің бұзылуына әкелуі мүмкін.
- Салқындатқышты тікелей күн сәулесінен алыс, тегіс, қатты бетке орнату керек. Жарылғыш газдар бар салқындатқышты пайдаланбаңыз.
- Салқындатқышты орнатқан кезде артқы панель мен қабырға арасында кемінде 20 см бос орын қалдыру керек. ауа ағынын қамтамасыз ету үшін салқындатқыштың бүйірлерінде кемінде 20 см бос орын қалдыру керек.
- Тек сенімді жерге тұйықталған розеткаларды пайдаланыңыз. Салқындатқышты қосу үшін ұзартқыш сымды пайдаланбаңыз.
- Салқындатқышты өшірген кезде әрқашан Қуат сымның ашасын тартыңыз. Кабель немесе штепсель зақымдалған жағдайда салқындатқышты пайдалануды тоқтату керек.
- Электр тогының соғуын және басқа жарақаттарды болдырмау үшін салқындатқыштың бөліктерін суға батырмаңыз.
- Салқындатқышты тазаламас бұрын, салқындатқыштың желіден тыс екеніне көз жеткізу керек.
- Балаларға ересектердің қарауынсыз ыстық су құюға жол бермеңіз. Қараусыз пайдаланудың алдын алу үшін салқындатқышты розеткадан өшіріңіз.
- Сервистік қызмет көрсетуді тек сертифицикатталған мамандар жүргізуі керек.
- Бұл құрылғыны 7 жастан асқан балалар, егер олар қауіпсіздік шаралары туралы білсе және онымен байланысты қауіптер туралы білсе, пайдалана алады. Физикалық ауытқулары бар адамдарға олардың қамқоршылары көмектесуі керек. Құрылғы мен қуат кабелін 7 жасқа дейінгі балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Осы құрылғының ішінде және жанында жанғыш заттарды сақтамаңыз.

- Құрылғыны төңкермеңіз және 45° - тан артық еңкейтеңіз.

Аппаратты пайдалану:

1. Өнімнің желіге қосылмағанына көз жеткізіңіз.
2. Корпустың төменгі жағындағы есікті ашыңыз.
3. Толық бөтелкені (19л/12л) өнімнің жанына еденге қойыңыз. Бөтелкенің мойнынан пластикалық қақпақты алыңыз.
4. Тот баспайтын болаттан жасалған түтікті бөтелкенің ішіне салыңыз, содан кейін арнайы қақпақпен жабыңыз.
5. Шлангты қақпақтың жоғарғы жағына жылдам қосылу жүйесі арқылы қосыңыз.
6. Бөтелкені бөліктің ішіне сырғытып, есікті жабыңыз.
7. Өнімді желіге қосыңыз және корпустың артқы жағындағы жылыту және салқындату қосқыштарын қосыңыз.
8. Өнім өз жұмысын бастайды, бірақ оның тікелей функцияларын қолдануды бастамас бұрын, оны қосқаннан кейін шамамен 30 минут кетуі керек.
9. Бұл модель қыздыру/салқындату функцияларын қосу/өшіру үшін корпустың артқы жағындағы ауыстырып қосқыштармен жабдықталған. Егер сіз кез-келген мүмкіндікті пайдаланғыңыз келмесе, электр қуатын үнемдеу үшін ауыстырып қосқышты өшіріңіз.

МАҢЫЗДЫ!!!

БАЛАЛАРҒА ЖӘНЕ МҮМКІНДІГІ ШЕКТЕУЛІ АДАМДАРҒА БӨТЕЛКЕНІ ЖҮКТЕУГЕ ЖОЛ БЕРМЕҢІЗ.

СОРҒЫ САПТАМАСЫ БӨТЕЛКЕГЕ ДҰРЫС БЕКІТІЛМЕГЕН ЖАҒДАЙДА, СОРҒЫ ЖҰМЫС ІСТЕЙДІ, БІРАҚ СУДЫ ЖЫЛЫТУ/САЛҚЫНДАТУ ҮШІН РЕЗЕРВУАРЛАРҒА СУ КІРМЕЙДІ. БҰЛ СОРҒЫНЫ ЗАҚЫМДАУЫ МҮМКІН. ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА СОРҒЫ САПТАМАСЫНЫҢ ДҰРЫС ОРНАТЫЛҒАНЫНА КӨЗ ЖЕТКІЗІҢІЗ.

СОРҒЫ ЖҰМЫС ІСТЕП ТҰРҒАН КЕЗДЕ САЛҚЫНДАТҚЫШТЫ ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. ЕГЕР СУ ЫДЫСЫ БЕЛГІЛЕНГЕН ДЕҢГЕЙГЕ ДЕЙІН ТОЛТЫРЫЛМАСА, СУ БЕРУ ТҮЙМЕСІН БАСҚАН КЕЗДЕ ЕШТЕҢЕ БОЛМАЙДЫ.

Бөтелкені орнату:

1. Салқындатқыштың бұл моделі бөтелкені жылдам орнату жүйесімен жабдықталған. Дұрыс пайдалану үшін байланыстырушы түтіктің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз. (Сурет. 1)
2. Байланыс түтігін тазалау үшін оңай алып тастауға болады. Жылы сабын ерітіндісін қолданыңыз. (Сурет. 2)
3. Суды жеткізуге арналған тот баспайтын болаттан жасалған құбырды әртүрлі көлемдегі бөтелкелерге орнату үшін биіктігі бойынша реттеуге болады-19л, 12л. (Сурет. 3)

Сурет.1

Сурет.2

Сурет.3

Өнімнің жұмысы:

Салқындатқыш оған су бөтелкесін қосқаннан кейін жұмыс істеуге дайын. Ауыстырғышты ауыстырыңыз қосу ON күйіне. Қуат қосылғаннан кейін сорғы бөтелкеден су ала бастайды. Сорғы суды жылытуға және салқындатуға арналған ыдыстар толғанға дейін жұмыс істейді. Осыдан кейін ғана суды жылыту және салқындату процесі басталады. Сондықтан алғашқы қолданар алдында толық дайын болғанға дейін шамамен 30 минут кетуі керек.

Салқындатқыш корпусының алдыңғы жағында 4 индикатор шамы бар:

- **HEAT** – суды жылыту процесі жүреді.
- **POWER** – салқындатқыш электр желісіне қосылған.
- **COLD** – суды салқындату процесі жүреді.
- **WATER SHORTAGE** – бөтелкедегі су аяқталды. Бөтелкені ауыстыру керек. Есікті ашып, бөтелкені ауыстырып, есікті жабыңыз. Салқындатқыш автоматты түрде жұмыс істей бастайды. Индикатор сөнеді.

Салқындатқышты дұрыс пайдалану үшін келесі ережелерді сақтау қажет:

- Бұл бұйымды буып-түю және тиеп жөнелту алдында сынақтан және санитариялық өңдеуден өтті. Тасымалдау кезінде резервуарда және құбырларда шаң мен иіс жиналуы мүмкін. Су ішер алдында салқындатқыштан кем дегенде бір литр су ағызу керек.
 - Жылдың суық мезгілінде жылытылмайтын үй-жайларда судың қатып қалуынан туындаған зақымдарды болдырмау үшін аппараттан барлық суды ағызу қажет.
1. Салқындатқыштың артындағы батырмамен суды жылытуды/салқындатуды өшіріңіз.
 2. Штепсельді розеткадан алыңыз.
 3. Бөтелкені алыңыз.
 4. Салқындатқыштағы ыстық судың салқындағанына көз жеткізіңіз. Су ыдысын алыңыз және суық/ыстық сумен жабдықтау шүмектерін кезекпен басу арқылы аппараттан барлық суды ағызыңыз. Су қалдықтары босатыңыз арқылы ағызу тесігі артқы жағында кулера.

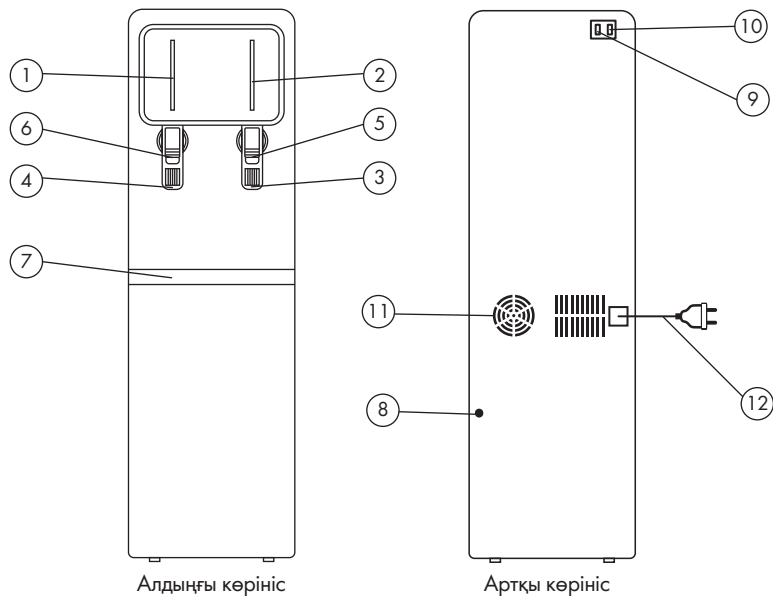
Диагностика және ақауларды жою:

Егер аппарат дұрыс әрекет етпесе немесе мүлдем жұмыс жасамаса, сервистік орталыққа жүгінбес бұрын, келесі жәйттарды тексеріңіз.

ҚАТЕЛІК	ҚАЛАЙ АЛЫНАДЫМ
<ul style="list-style-type: none">• Жүреді, судың бос ағызылуы.• Су беру кранынан су құйылмайды.	<p>Мүмкін себебі: су бөтелкесіндегі микрокрек. Розеткадан салқындатқышты өшіріңіз, бөтелкені алыңыз және жаңасына ауыстырыңыз.</p> <p>Мүмкін себебі: бөтелкедегі су таусылды. Бөтелкенің бос екенін тексеріңіз, егер ол бос болса, оны ауыстырыңыз.</p> <p>Мүмкін себебі: ауа штепселі су жолын бітеп тастады. Бір қолыңызбен су беру шүмегін (пернесін) басыңыз, екінші қолыңызды бөтелкеге салыңыз да, алдымен бір жағына, содан кейін екінші жағына ауа көпіршігін көргенше сәл еңкейтеңіз.</p>
<ul style="list-style-type: none">• Аппарат қосылмайды	<p>Мүмкін себеп: құрылғы қосылған розетка ақаулы. Розетканың жарамдылығын тексеріңіз, егер розетка ақаулы болса, құрылғыны басқа тұрмыстық розеткаға қосыңыз.</p>
<ul style="list-style-type: none">• Су салқындамайды	<p>Ықтимал себеп: өнімді пайдалану кезінде қате - "OFF" күйіне салқындату қосқышы, - Құрылғыны қосқаннан кейін аз уақыт өтті, - Аппаратты тым қарқынды пайдалану, соның салдарынан судың салқындауға уақыты болмайды, - Салқындату қосқышын "ON" күйіне орнатыңыз.</p>
<ul style="list-style-type: none">• Құрылғы жоғары шу деңгейімен жұмыс істейді	<p>Мүмкін себебі: құрылғы тегіс емес бетке орнатылады. Құрылғыны тегіс, қатты бетке орнатыңыз.</p>

Сұлба:

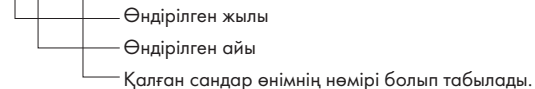
1. Қыздыруды қосу индикаторы
2. Салқындату индикаторы
3. Суық су беру түймесі
4. Ыстық су беру түймесі
5. Суық су шүмегі
6. Ыстық су шүмегі
7. Тамшы жинағыш науасы
8. Су төгетін тесік
9. Суық су қосқышы
10. Ыстық су қосқышы
11. Желдету торы
12. Электрмен қоректендіру кабелі



Құқықтық ақпарат:

Дайындалған күні өнімнің жанында орналасқан, сериялық нөмір түрінде шифрленген.

Мысал: SN0000XX0001



Суды салқындату/жылыту және мөлшерлеуге арналған. Сақтаудың ерекше жағдайларын және тасымалдауды қажет етпейді. Мақсаты бойынша пайдалану кезінде қауіпсіз. Қызмет мерзімі - 10 жыл. Кепілдік мерзімі - 12 ай.

Өндіруші: Сикси Сити Веисидун Энвиронментал Протектион Текнолоджи Ко., Лтд. Цыше Родд, Нанян Вилладж, Фухай Таун, Сикси Сити, Китай.

Электрлік аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырмаңыз. Қоршаған орта туралы қамданыңыз. Ақаулы электрлік аспапты арнайы кәдеге жарату бекетіне тапсыру керек. Тұрмыстық электрлік аспаптарды өңдеуге қабылдайтын бекеттердің мекенжайларын Сіз Сіздің қаланың муниципалдық мекемелерінде ала аласыз.

Manual. Water dispenser.

EN.

Technical Specification:

- Power supply - 220-240 V, ~ 50-60 Hz
- Heating power - 550 W
- Cooling capacity – 75 W
- Cooling type - electronic
- Temperature and heating performance -> 85-95 °C, 5 L/h
- Temperature and cooling performance - < 15 °C, 0.75 L/h
- Power consumption - 1.2 kW * h/day
- Energy efficiency class - Class B

Scope of delivery:

- Water dispenser
- User's Guide/ Warranty card

Precautions and safety:

Failure to follow the instructions contained in this manual may result in personal injury or damage to the cooler. To reduce the risk of personal injury and damage to the product, the user must read the entire manual before assembling, installing and operating.

IMPORTANT!!!

THIS PRODUCT IS DESIGNED FOR POURING COLD, HOT AND ROOM TEMPERATURE WATER. WHEN OPERATING THE COOLER, BASIC SAFETY PRECAUTIONS MUST BE OBSERVED, AS FAILURE TO FOLLOW THEM MAY RESULT IN INJURY.

- The cooler must be assembled and installed according to this manual before use.
- This cooler is designed for bottled water (19L, 12L) only, the use of other liquids may damage the product.
- Install the cooler on a flat, hard surface, away from direct sunlight. Do not use the cooler where explosive gases are present.
- When installing the cooler, you must leave a free space between the back panel and the wall, at least 20 cm. To ensure air flow, you must also leave a gap of at least 20 cm on the sides of the cooler.
- Use only receptacles with good grounding. Do not use an extension cord to connect the cooler.
- When turning off the cooler, always pull on the power plug. If the cable or plug is damaged, stop using the cooler.
- To prevent electric shock or other injury, do not immerse any parts of the cooler in water.
- Before cleaning the cooler, make sure that the cooler is turned off from the mains.
- Do not let children pour hot water without adult supervision. Unplug the cooler from the socket to prevent unsupervised use.
- Servicing should only be carried out by certified personnel.
- This device may be used by children over 7 years of age if they are aware of the safety precautions and if they are aware of the dangers involved. Persons with physical disabilities should be assisted by their guardians. Keep the device and power cable out of reach of children under 7 years of age.
- Do not store flammable substances inside or near this unit.
- Do not turn the device upside down and do not tilt it more than 45°

Product usage:

1. Make sure the product is not connected to the network.
2. Open the door at the bottom of the case.
3. Place the full bottle (19L/12L) on the floor next to the product. Remove the plastic cap from the neck of the bottle.
4. Place the stainless steel tube inside the bottle, and then close with a special cap.
5. Connect the hose to the top of the cap using the quick connect system.
6. Slide the bottle inside the product and close the door.
7. Connect the product to the mains and turn on the heating and cooling toggle switches on the back of the case.
8. The product will start its operation, but it should take about 30 minutes after switching on before using its direct functions.
9. This model is equipped with toggle switches on the back of the cabinet to turn on/off the heating/cooling functions. If you are not going to use any of the functions, turn off the toggle switch to save energy.

IMPORTANT!!!

DO NOT ALLOW CHILDREN OR PEOPLE WITH DISABILITIES TO LOAD THE BOTTLE.

IF THE PUMP NOZZLE IS NOT ATTACHED TO THE BOTTLE CORRECTLY, THE PUMP WILL WORK, BUT WATER WILL NOT FLOW INTO THE WATER HEATING/COOLING TANKS. THIS MAY DAMAGE THE PUMP. BEFORE USE, MAKE SURE THAT THE PUMP NOZZLE IS INSTALLED CORRECTLY.

DO NOT USE THE COOLER WHILE THE PUMP IS RUNNING. IF THE WATER TANK IS NOT FILLED TO THE SET LEVEL, WHEN THE WATER BUTTON IS PRESSED, NOTHING WILL HAPPEN.

Bottle installation:

1. This cooler model is equipped with a quick bottle installation system. For correct use, make sure the connecting tube is installed correctly. (Fig.1)
2. The connecting tube can be easily removed for cleaning. Use warm soapy water. (Fig.2)



3. The stainless steel water supply pipe can be adjusted in height to fit into bottles of different sizes - 19L, 12L. (Fig.3.)

Operation of the device:

The cooler is ready for operation after connecting a bottle of water to it. Move the power switch to the ON position. After turning on the power, the pump will begin to draw water from the bottle. The pump will continue to run until the water heating and cooling tanks are full. Only after that the process of heating and cooling of water will turn on. Therefore, before the first use, about 30 minutes should pass until it is fully ready.

There are 4 indicator lights on the front side of the cooler case:

- **HEAT** – the water is being heated.
- **POWER** – the cooler is connected to the mains.
- **COLD** – water is being cooled down.
- **WATER SHORTAGE** – the bottle has run out of water. The bottle needs to be replaced. Open the door, change the bottle and close the door. The cooler will automatically start working. The indicator will turn off.

For proper operation of the dispenser you must also observe the following rules:

- Before packing and shipping, this product has been tested and sanitized. During transportation, dust and odors may accumulate in the tank and pipes. Before drinking water, you should drain at least one liter of water from the water dispenser.
 - In order to avoid damage caused by freezing of water in the cold season in unheated rooms, it is necessary to drain all the water from the device.
1. Turn off the water heating/cooling by pressing the button on the back of the water dispenser.
 2. Remove the plug from the outlet.
 3. Remove the bottle.
 4. Make sure that the hot water in the water dispenser has cooled down. Take a water container and drain all the water from the machine by pressing the cold/hot water taps sequentially. Drain the remaining water through the drain hole on the back of the water dispenser.

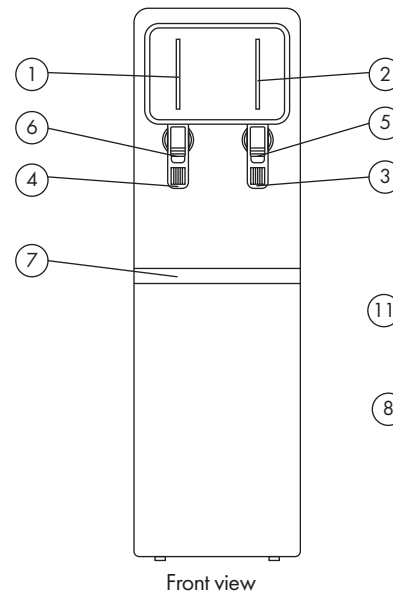
Diagnostics and troubleshooting:

If the device does not function properly or does not work at all, check the following points before contacting the service center.

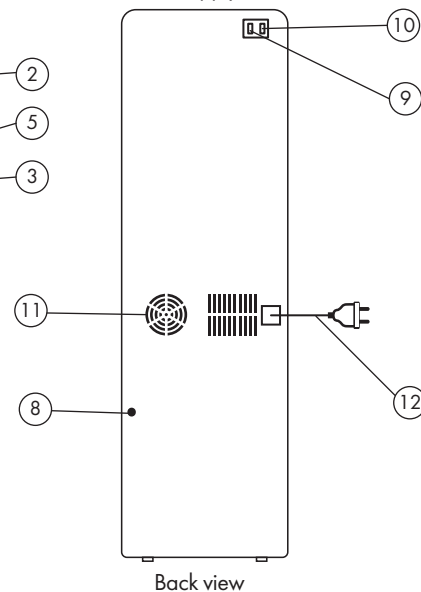
FAULT	FIXING WAY
<ul style="list-style-type: none">• There is a water leak.	<p>Possible cause: microcrack in the water bottle. Turn off the water dispenser from the outlet, remove the bottle and replace it with a new one.</p>
<ul style="list-style-type: none">• No water is flowing from the water supply tap.	<p>Possible reason: the water in the bottle ran out. Check if the bottle is empty, if it is empty, replace it.</p> <p>Possible cause: an air plug blocked the water flow. With one hand, press the water tap (key), put the other hand on the bottle and tilt it slightly first to one side, then to the other until you see an air bubble inside.</p>
<ul style="list-style-type: none">• The device does not turn on	<p>Possible cause: the outlet into which the device is connected is faulty. Check the outlet for serviceability, if the outlet is faulty, connect the device to another serviceable household outlet.</p>
<ul style="list-style-type: none">• The water is not cooled	<p>Possible cause: error when using the product</p> <ul style="list-style-type: none">- The cooling switch is in the "OFF" position,- Little time has passed after turning on the device,- Too intensive use of the device, as a result of which the water does not have time to cool down,- Set the cooling switch to the "ON" position.
<ul style="list-style-type: none">• The device works with an increased noise level	<p>Possible reason: the device is installed on an uneven surface. Place the device on a flat, hard surface.</p>

Scheme

1. Heating on indicator
2. Cooling on indicator
3. Cold water tap
4. Hot water tap
5. Cold water faucet
6. Hot water faucet



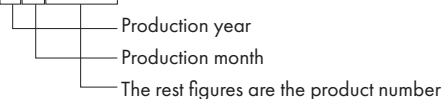
7. Drip tray
8. Drain hole
9. Cold water switch
10. Hot water switch
11. Ventilation grate
12. Power supply cable



Legal information:

The date of manufacture is encrypted in the form of digits of the serial number located on the body of the product.

Example: SN0000XX0001



Designed for cooling/heating and dosing of water. Does not require special storage and transportation conditions. It is safe when used for its intended purpose. The service life is 10 years. The warranty period is 12 months.

Manufacturer: Cixi City Weisidun Environmental Protection Technology Co.,Ltd. Xishe Road, Nanyuan Village, Fuhai Town, Cixi City, China.

Do not throw out device together with household waste. Take care of the environment. The defective device must be handed over to a special recycling station. The addresses of the recycling stations for domestic devices can be obtained from the municipal services of your city.

SONNEN®

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ / WARRANTY CARD

RU/BY/KZ/EN

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех ниже приведенных граф. / Бұл талон, төменде келтірілген барлық жолдар толтырылған және мөрі болған жағдайда ғана іске жарамды. / This coupon is valid only if you have a seal and fill in all the following columns

Изделие / Бұйым / Product

Модель / Модель / Model

Серийный номер / Сериялық нөмірі / Serial number

Гарантийный срок / Кепілдік мерзімі / Warranty period

Дата продажи / Сату күні / Date of sale

Фирма-продавец / Сатушы-фирма / The seller

С условиями гарантии ознакомлен. К комплектации и внешнему виду претензий нет. / Кепілдік шарттарымен таныстым. Жиһақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ / I have read the terms of the guarantee. There are no complaints about the configuration and appearance.

Печать продавца / Сатушы мөрі / Seller's stamp

Подпись / Қолы / Signature

RU/BY. Благодарим Вас за приобретение продукции торговой марки SONNEN®.

Настоящая гарантия действует в течении 12 месяцев с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия при обнаружении дефектов, связанных с заводским или производственным браком. В этом случае потребитель имеет право на бесплатный ремонт изделия.

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно использоваться в точном соответствии с инструкцией по эксплуатации и с соблюдением правил и требований безопасности.
2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами и/или официальными обслуживающими (сервис) центрами.
3. Транспортные расходы не входят в гарантийные обязательства, за исключением предусмотренных законодательством РФ.
4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
 - 4.1 Химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых внутрь изделия;
 - 4.2 Неправильной эксплуатации, включая использование изделия не по прямому назначению, установку и эксплуатацию изделия с нарушением правил и требований безопасности;
 - 4.3 Повреждения или выхода изделия из строя в связи с нарушением правил и условий установки, подключения, адаптации под местные тех. условия покупателя, хранения и транспортировки, воздействия влаги, высоких и низких температур, а также в результате некачественного сетевого питания;
 - 4.4 Износа ламп, батарей, защитных экранов и иных деталей с ограниченным сроком использования;
 - 4.5 Ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
 - 4.6 Изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
 - 4.7 Повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;
5. Гарантия действительна при правильно заполненном гарантийном талоне с указанием серийного номера, даты продажи, наличии печати продавца, кассового чека или документа, подтверждающего покупку; в противном случае гарантийный срок исчисляется с даты производства, определяемой поставщиком по серийному номеру. Слосок авторизованных сервисных центров представлен на сайте www.sonnen.me.

KZ. Сізге, SONNEN® сауда маркасының бұйымын алғаныңызға алғыс білдіреміз

Осы кепілдік, бұйымды сатып алған күннен бастап 12 ай бойы іске жарамды және зауыттың және өндірістің ақауларға байланысты кемшіліктер табылса кепілдік жасайды. Бұл жағдайда, сатып алушы бұйымды тегін жөндеуге құқылы.

Осы кепілдік, келесі шарттарды ұстанса іске жарамды:

1. Бұйым, қауіпсіздік талаптары мен ережелерін ұстану және пайдалану нұсқауларына нақты сәйкестікте пайдаланылуы керек.
2. Осы кепілдік бойынша өндірушінің міндеттері сатушылар және/немесе ресми қызмет көрсету орталықтарымен (сервис) орындалады.
3. Транспорттық шығындар, РФ заңнамасымен қарастырылғандарды қоспағанда кепілдік міндеттерге жатпайды.
4. Осы кепілдік, төмендегілердің нәтижесінде пайда болған бұйым кемшіліктеріне дарымайды:
 - 4.1 Бұйым ішіне химиялық, механикалық немесе басқа әсерлер, бөтен заттардың, сұйықтықтар, жәндіктердің түсуі.
 - 4.2 Бұйымды, қауіпсіздік талаптары мен ережелерінің бұзылған күйінде пайдалану және орнату, бұрыс бағыт пайдалануды қоса қате пайдалану.
 - 4.3 Қосу, орнату шарттары мен ережелерінің бұзылуына байланысты істен шығуы немесе бұзылуы, сатып алушының жергілікті тех.жағдайларына бейімделуі, сақтау және орын ауыстыруы, ылғал әсері, жоғары және төмен температуралар, сонымен қатар, сапасыз желілік қуат көзі нәтижесінде.
 - 4.4 Шамдар, батареялар, қорғаныш экрандары және аз уақыт қолданылған басқа бөлшектерінің тозуы.
 - 4.5 Егер, қызмет көрсетуші орталықтардан басқа, өкілдермен жасалса бұйымның жөндеуі (жамаяу).
 - 4.6 Бұйымның құралуын және/немесе бұйым бөлшектерін өзгерту, сонымен қатар пайдалану нұсқауларында көрсетілген жағдайлардан басқа БҚ өзгерістері (бағдарламалық қамтылуы).
 - 4.7 Қорғаныш белгілерінің және/немесе сериялық нөмірлерінің өшірілуі.
5. Кепілдік, кепілдік талонның сериялық нөмірі, сату күні, сатушы мөрі басылып дұрыс толтырылған, кассалық түбіртек немесе сатып алғандығын растайтын құжат болған жағдайда жарамды; кері жағдайда, кепілдік мерзім жеткізуші сериялық нөміріден анықтайтын өндіріс күнінен есептеледі.

Ұякетті қызмет көрсету орталықтарының тізімі www.sonnen.me сайтында көрсетілген.

EN. Thank you for purchasing a SONNEN® product.

This warranty is valid for 12 months from the date of purchase of the product and implies warranty service for the product in case of defects associated with factory or manufacturing defects. In this case, the consumer has the right to have the product repaired.

This warranty is valid under the following conditions:

1. The product must be used in strict accordance with the instructions for use and in compliance with the rules and safety requirements.
2. The manufacturer's obligations under this warranty are performed by sellers and / or authorized service (service) centers.
3. Transportation costs are not included in the warranty, with the exception of those stipulated by the legislation of the Russian Federation.
4. This warranty does not cover product defects resulting from:
 - 4.1 Chemical, mechanical or other effects, ingress of foreign objects, liquids, insects into the product;
 - 4.2 Improper operation, including the use of the product for other than its intended purpose, installation and operation of the product in violation of the rules and safety requirements;
 - 4.3 Damage or failure of the product due to violation of the rules and conditions of installation, connection, adaptation to local tech. conditions of the buyer, storage and transportation, exposure to moisture, high and low temperatures, as well as a result of poor-quality mains supply;
 - 4.4 Wear of lamps, batteries, protective screens and other parts with a limited period of use;
 - 4.5 Repair (adjustment) of the product, if it was made by any other person, except for service centers;
 - 4.6 Changes in the design of the product and / or parts of the product, as well as changes in software, except for cases specified in the operating instructions;
 - 4.7 Damage to security signs and / or serial numbers;
5. The warranty is valid with a correctly completed warranty card indicating the serial number, date of sale, seller's stamp, sales receipt or document confirming the purchase; otherwise, the warranty period starts from the date of manufacture, as determined by the supplier using the serial number.

For a list of authorized service centers, visit www.sonnen.me.

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН
ЎЗБЕ ТАЛОН / COUPON

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ.
To be completed at the warranty workshop

Изделие / Бўйым / Product

Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен күні / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Date of finishing the repair

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН
ЎЗБЕ ТАЛОН / COUPON

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ.
To be completed at the warranty workshop

Изделие / Бўйым / Product

Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен күні / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Date of finishing the repair

Неисправности / Ақаулар / Defects

Замененные детали / Ауыстырылған бөлшектер /
Replaced details

Печать сервис-центра
Сервис-орталық мөрі
Service center stamp

Неисправности / Ақаулар / Defects

Замененные детали / Ауыстырылған бөлшектер /
Replaced details

Печать сервис-центра
Сервис-орталық мөрі
Service center stamp